Aperitar (Ver.), inf. Dar su opinión como perito en un asunto.

Apersogar (D. F.), inf. Atar un animal para que no huya.

Apersogó (Mor.), v. Apresó, prendió.

Apesarado (Guan.), adj. Apesadumbrado.

Apestar (Ver.), inf. Ser rico, valiente. "A *N.* le apesta un rato;" quiere decir, *es rico* ó *está rico*, "es muy valiente." Si se pregunta, v. g.: ¿Qué tal está Mirón? Contesta el interrogado: "*¡Le apesta* un rato!" como diciendo: ¡Está riquísimo! ¡le *apesta* el dinero! ¡le fastidia! Son frases ordinarias, ridículas, que deben desterrarse del lenguaje culto.

Apiar (Hid.), inf. Apear.

Apiarse (Méj.), inf. Apearse. Es general oír (¡hasta en las personas cultas!): "Cuando me *apié* del coche, me caí;" "Apenas se *apió* del tren, lo prendieron." Debe decirse: "Me *apeé*," "se *apeó*," porque es *apearse* i no *apiarse*.

Apiparse (Ver.), inf. Hartarse: comer demasiado, excesivamente.

Apipixca (Pr. D. F.), sf. Gritona, alborotosa, escandalosa. A las mujeres gritonas las llaman *apipixcas;* vocablo alterado del azteca *apipixca*, ave acuática; de *a*, por *atl*, agua, i de *pipixo*, esparcir, gritar, porque esta ave grita cuando se sacude.

Aplastar (Ver.), inf. Derrotar, vencer, maltratar. *Aplastar* es hacer una plasta, i no vencer ni derrotar.

Aplástate (Guerr.), v. Siéntate.

Aplomo (Ver.), sm. Serenidad, juicio, prudencia, tino, etc. *Aplomo*, por cordura, pulso, tino, serenidad, no está autorizado por la Academia.

Apolismar (Ver.), inf. Aporismarse. El Dicc. de Literatos registra *apolismar* (en vez de *aporismarse)*, magullarse, de donde probablemente tomó el Sr. Macías este disparate que inserta en su Dicc. Cubano, con la siguiente etimología: "Nos parece que *apolisma* es término de la antigua Medicina, compuesto del prefijo griego *apó*, que algunas veces denota violencia, ó movimiento violento, y de *lúô*, *ein*, desleir, deshacer, desatar, ó dispersar." No se dice *apolismar*, sino *aporismarse*, hacer *aporisma*, del gr. *aporeô*, no poder, dificultad en pasar; comp. de *a*, sin, i de *poros*, salida, paso. En catalán, *aporismarse;* portugués, *aporismar*, apostemar.

Apostar (Méj.), inf. Apostatar.

No faltan oradores "de tres al cuarto," que digan: "¡Algunos hermanos *apostarán* de la fe!" por haber visto en la Biblia de Valera (impresa por la "Sociedad Bíblica Americana."—New York, 1894), revisada i corregida: "Empero el Espíritu dice expresamente, que en los postreros tiempos algunos *apostarán* de la fe." (I Timoteo, cap, IV., vers. 1).

Apóstrofe (Guerr), sm. Apóstrofo. "*Apóstrofe* es el nombre de una figura retórica, con la cual el orador corta ó tuerce el camino recto del discurso, dirigiendo su palabra á Dios, á la naturaleza, á la patria, á los vivos, á los muertos y á los ausentes." (Capmany, Filosofía de la Elocuencia, parte III, art. III, § II). V. g.: "¡Oh Mario ambicioso!, ¡oh Catilina cruel!, ¡oh Sila facineroso!" (Dueñas, Gram. Cast.); i el *apóstrofo* es un signo ortográfico, que consiste en un ápice ó virgulilla, v. g.: *l'alma*, *d'el*, que hoy se escribe *el alma*, *del*.

Aprender (Yuc.), inf. Aprehender, prender.

"Descubierta antes de estallar (la conspiración de Valladolid), sus autores fueron *aprendidos* y conducidos fuera de aquella provincia." (Lorenzo de Zavala, Ensayo Histórico, cap. XI, p. 44).

Aprehendido se deriva de *aprehender;* en catalán, *aprehéndre;* italiano, *apprendere;* francés, *appréhender:* latín, *apprehendere*, asir, agarrar, comp. de *ap* por *ad*, cerca, y de *prehendere*, asir, coger. *Aprender* es adquirir conocimientos. "Entretiene los oídos el dulce y no aprendido canto de los pequeños, infinitos y pintados pajarillos...." (Quij., pte. I, cap. 50).

Aprestar (Mor.), inf. Prestar.

Apresurable (Col.), adj. Fácil de hacer.

Apreta, apretan (Yuc.), v. Aprieta, aprietan. "Me *apretan* los zapatos;" "¿No le *apreta* el sombrero?;" "Por más que *apreto* el paso, no lo alcanzo." Los que cometen este barbarismo se olvidan de que *apretar*, como irregular, admite una *i* en su conjugación: *aprieto*, *aprietas*, *aprieta*, *aprietan*.

Nada sufro que me *apriete:*
Vestido y marido holgado,
Alegre semblante y vida,
Alto cuello y chapín bajo.
(Don Antonio Hurtado de Mendoza, *El marido hace mujer*, jorn. I).

Si *aprieto* á Enrique, le aumento
Sus sospechas; si me voy,
No logrará Blasa su intento;
Y si le logra, le doy
A mi amor otro tormento.
(Don Jerónimo de Villaizán, *Ofender con las finezas*, jorn. II).

Apretar (D. F.), inf. Arreciar. "*Apretó* el agua," por *arreció*.

Apriender (Méj.), inf. Aprender. La gente del pueblo dice mal-

mente *apriende, aprienda, apriendan*, en vez de *aprende, aprenda, aprendan.*

Apriesa (D. F. i Méj.), adv. Aprisa.

El arcaísmo *apriesa*, por *aprisa*, es muy común entre el populacho de varios Estados.

"*Apriesa, apriesa*, que se entran los moros por la villa." (Lope de Rueda, *Eufemia*, acto I, esc. I).

Aprisa, de prisa, son, para muchos, expresiones de igual significación.

Aprisa, denota aceleradamente, corriendo; *de prisa*, con prontitud, con velocidad, sin el debido detenimiento, sin la necesaria reflexión.

"Escribe *aprisa* el que lo hace con rapidez, y escribe *de prisa* el que no pone ó no puede poner la suficiente atención." (Cuervo, Leng. Bogot., § 384).

Apropósito, de propósito, son expresiones que algunas personas confunden en la conversación i en la escritura, por no advertir que *á propósito* significa "oportunamente," i *de propósito*, equivale á "de hecho pensado," "adrede."

"Recuerdo *á propósito* de esta distinción unos tercetos, tan ricos en estilo como profundos en ideas, de un olvidado poeta del siglo XVI." (Menéndez Pelayo, Estudios de Crítica Literaria, p. 42). "El refrán que no viene *á propósito*, antes es disparate que sentencia." (Quij., pte. II, cap. LXVII). "Digo, pues, que cada vez que pasaba con su barca daba fondo en una caleta que estaba no dos tiros de ballesta del jardín donde Zoraida esperaba, y allí muy *de propósito* se ponía el renegado con los morillos que bogaban...." (Quij., pte. I, cap. XLI). "No quiso Lotario decir á Camila la pretensión de Anselmo ni que él le había dado lugar para llegar á aquel punto, porque no tuviese en menos su amor, y pensase que así acaso y sin pensar y *de propósito* la había solicitado." (Quij., pte. I, cap. XXXIV).

Aprovisionar (Cal.), inf. Abastecer, proveer, surtir.

Apuntes, por *puntos*, escribe la Academia en su Diccionario, 12ª edición de 1884, que el Dicc. de la Sociedad Literaria corrige así: "Entre jugadores no se dice *apuntes*, sino *puntos*.

Apupio (Pr. Mich.), sm. Chayote.

Aquel, aquella, aquello (Yuc.), El, la, lo. "Trajistes *aquel* libro que te regalaron?", en vez de "¿Trajiste *el* libro que te regalaron?" "No olviden *aquellos de* nuestros suscritores morosos....", por "No olviden *los* suscritores...." ó "No olviden nuestros suscritores morosos...."

Aquí fué donde la puerca torció el rabo (Mich.), expr. Hé aquí el busilis, la dificultad.

Aquicura (Pr. Sin), sf. Portezuela.

Ara, era (terminaciones verbales) (Méj.) Aba, ía, é.

"Armas ha probado, á satisfacción del más exigente, que son dicciones de origen europeo, y poco importa lo que digan las Honorables Academias de la Lengua y de la Historia, amparadas con lo que *escribiera* éste, ó el otro, cronista....." (Macías. Dicc. Cubano, Prefacio, pág. XLI). "Invaden los árabes la Gocia Hispana, no precisamente porque les *abriera* las puertas la traición del Arzobispo Don Oppas, de acuerdo con el Conde Don Julián, sino porque, como raza guerrera, ilustrada y conquistadora, tenía que ser absorbente." (Id., Dicc. Cubano, Pref., p. XLVI).

"Los campanarios de la suntuosa Basílica que *levantára* Justiniano, ya no tenían campanas!" (Gil Gelpi i Ferro, "Estudios sobre la América," 1ª parte, cap. I, p. 4).

En suave palidez ya convertida
La color que antes *fuera* deliciosa.
(Manuel M. Flores, "Nupcial").

"Sobre el reclinatorio había visto, sangrienta y desgarrada, la banda azul que *perdiera* en el monte, la banda azul que fué á buscar Alonso." (Gustavo A. Becquer, Obras, "el Monte de las Animas," tomo II, p. 83). "....y aunque hubiera sido curioso conocer la descomposición que *hiciera* (el P. Sarmiento) del término *tuigarao*, no quiso meterse en tales honduras." (Macías, Dicc. Cub., Pref., pág. XVII).

Políticas disensiones,
Persecuciones tiranas,
El furor de los partidos
De tu seno me *arrancaran.*
(F. Calderón, La Vuelta del Desterrado).

Acerca de estas formas verbales dice el sabio gramático i filólogo D. Rufino José Cuervo (Leng. Bogotano, § 290): "Entre los adornos de mal gusto que afean las obras de oradores, poetas y periodistas noveles, acaso ninguno es tan empalagoso como el abuso que se hace de las formas en *ara, era (buscara, dijera)*, empleándolas en el sentido de pretérito y copretérito de indicativo *(busqué, dije; buscaba, decía).*"

"Yo miro este empleo de la forma en *ra* como un arcaísmo que debe evitarse, porque tiende á producir confusión. *Cantara* tiene ya en el lenguaje moderno demasiadas acepciones para que se le añada otra más. Lo peor es el abuso que se hace de este arcaísmo, empleando la forma *cantara*, no sólo

en el sentido de *había cantado*, sino en el de *canté*, *cantaba* y *he cantado*." (Bello, Gram. Cast., § 321, d.).

"No me suena bien *viniera* por *había venido*, ni *pasara* por *había pasado*." (Valdés, Diálogo de la Lengua).

"El uso de los tiempos simples en *ara* y *era*, como *amara* y *leyera*, por los compuestos *había amado*, *había leído*, es un arcaísmo corriente; pero es necesario que signifiquen aquellos lo que estos últimos, y que no se pongan por los pretéritos simples *amé*, *leí*, ni por los imperfectos *amaba*, *leía*." (José Gómez Hermosilla, "Juicio Crítico," p. 145, ed. de París—1855).

Podemos dar á los lectores menos instruidos una regla que los preservará de caer en una confusión de modos i tiempos: "Siempre que á la forma en *ase*, *ese*, vemos que consiente la lengua sustituir la forma en *are*, *ere*, (acerca de lo cual no cabe error en los que tengan por lengua nativa la castellana), podemos estar seguros de que esta segunda es la forma propia." (Don Andrés Bello, Gramática, cap. XXI, § 221, nota).

Arandéla (D. F.), sf. Candilón.

Arandéla (Yuc.), sf. Vuelo del vestido de señora.

Araña (Dur. i Jal.), sf. Ramera.

Araón, por *Aarón*, se oye en personas descuidadas en su pronunciación.

Arbano (Méj.), adj. Urbano.

Arcándar (Mor.), s. Argándar: apellido bascongado, comp. de *argan*, apócope de *árgana*, máquina, i de la terminación *darra*, que indica acción.

Arcial (Guan.), sm. Asial. "Dixose *acial*, quasi *asial*, porque ase fuertemente. El Padre Guadix dize ser arábigo, de *a-ciar*, que vale mordaça." (Covarrubias, Tesoro de la Lengua).

Arción (Guan.), sm. Ación. "Esta voz viene de la arábiga *as-siyor*, plural de *as-siyr*, correa de que pende el estribo," según Bocthor i Kasimirski (Eguilaz).

Ardientísimo (Tab. i Chia.), adj. Ardentísimo.

"Dale Homero (á Aquiles) un deseo *ardentísimo* de gloria, como espuela ó aguijón con que á veces, cuando descansaba de la pelea, se encendía tañendo y cantando alabanzas de varones esforzados." (Capmany, "Filosofía de la Elocuencia," *De los sentimientos del ánimo*, p. 28).

Aréchiga (Zac.), s. Aréchaga: apellido bascongado, que significa arboleda frecuente.

Aresmética (Guerr.), sf. Aritmética.

Arfíl (Guerr.), sm. Alfil: el elefante, pieza del juego de ajedrez, del aráb. *fil*, i con el art. *al-fil*, cald. "*elefas* (elephas), scasus" en R. Martín "*alfil* de axedreç, elefante, aial grande" en P. de Alcalá. El voc. ar. viene á su vez del persa *pil*, sanscrito *pilu*, elefante.—Guadix i Alix. (Eguilaz i Yanguas, Vocab.).

Árganas (Pueb.), sf. Alforjas, bizazas, almofrej.

"¿Pues cómo no m'encontró Dios con unas *arguenas* de pan, y no una cara de un desollado?" (Lope de Rueda, *La carátula*, paso).

Arístides (D. F., Ver. i Méj.), sm. Aristídes. Es general el barbarismo *Arístides*.

"Según la Academia y Littré, es *(batata)* voz americana; para Monlau es el "nombre que los indígenas americanos daban á este tubérculo;" *Arístides* Rojas la conceptúa originaria de Venezuela; Bachiller la reputa taina; Rufio cree que es de origen malayo." (Macías, Dicc. Cubano, Prefacio, página XV). "Recuerde usted lo que dice *Arístides* Rojas á Roque Barcia en su Diccionario de Voces Indígenas.—Venezuela." (Id., Dicc. Cubano, Prefacio, pág. XXXV). "*Arístides* Rojas escribe á este propósito en su excelente "Ensayo de un Diccionario de Voces Indígenas...." (Id., Dicc. Cubano, art. Achiote).

D. Rufino J. Cuervo (Leng. Bogotano, § 38), D. Andrés Bello (Ortología i Métrica), i otros buenos hablistas escriben *Aristídes*.

Mas tú en tantas virtudes no vulgares,
Émulo de Catón y de *Aristídes*,
No salgas de tí mismo, ni te olvides,
Ingrato, del que fuiste en pobres lares.
(B. Leonardo de Argensola, Rimas, soneto "Ya, Opicio," etc.).

El rey Enrique el tercero,
Que hoy el Justiciero llaman,
Porque Catón y *Aristídes*
En la equidad no le igualan.
(Lope, Peribáñez y el Comendador de Ocaña, acto III, esc. I).

Armadillarse (Hid.), inf. Agarrarse, sostenerse, defenderse. Se deriva de *armadillo*. Este animal, cuando se ve perseguido, se mete en una cueva ó rincón, i primero le arrancan el rabo que sacarlo de su escondite.

Armatroste (D. F. i Guerr.), sm. Armatoste: "de arma; como quien dice *arma tosca*, máquina pesada y mal hecha; mueble que sirve más de embarazo que de conveniencia." (Monlau, Dicc. Etim.).

Armitaño (Guerr.), sm. Ermitaño.
Aroma (el) (Oaj.), sm. La aroma (perfume).
Aroma (Ver.), sm. Aromo, acacia.
Arón (Ver.), sm. Aarón. Muchos pronuncian *Arón* en vez de *Aarón.*

Entre sus manos, inflexible y dura,
Contra los vicios fué de *Arón* la vara,
Y procuró que diese el incensario
Olor de suavidad en el santuario.
(Manuel Carpio, "á D. Francisco Pablo Vázquez," octava).

Arpa (N. L.), sf. Caballo flaco.
Arqueada (D. F.), sf. Arcada.
Arqueada es el golpe ó movimiento del arco del violín, violoncelo, etc., cuando hiere las cuerdas ó pasa por ellas, i *arcada* es basca, ansia, etc.
"¿Qué aprovecha tener buena comida, si de sólo verla poner en la mesa da *arcadas* y reviesas?" (D. Antonio de Guevara, Epíst. fam., pte. I, capítulo XXII).
"Los accidentes en ambas son los mismos: frío, torpeza, privación de vista, revolvimiento de estómago, *arcadas*, espumarajos, desflaquecimiento de fuerzas hasta caer." (Don Diego Hurtado de Mendoza, *Guerra de Granada*, lib. I).
"No puedo ponderar cuánto me estomacó, moviéndome una nausea, que aun ahora mismo me está causando *arcadas* y bascas." (El Padre Isla, *Fray Gerundio de Campazas*, parte I, cap. VIII, § 9).
Arquilar (Mich.), inf. Alquilar. "De *alquiler*, deriv. del ár. *alquilé.*" (Dicc. de la Acad.).
Arquímedes (D. F.), sm. Arquimédes.
"Esa voluntad fué la palanca de *Arquímedes;* apoyada en una idea, en su otro extremo levantó un mundo." (Discurso pronunciado por el Sr. D. Justo Sierra, en representación de la Academia Mejicana, correspondiente de la Real Academia Española.—12 de octubre de 1892).

Aunque, á pesar de Siracusa, excedes,
En la felicidad de la osadía
A los volubles vidrios de *Arquimédes.*
(Bart. Leon. de Argensola, Elegía, "O tú, en cuya cerviz," etc.).

¿Ver unos gestos siempre, unas paredes?
¿Vivir entre ignorancia con cautela?
La flema es necesaria de *Arquimédes.*
(Esquilache, Epíst. al anterior).

Arrancado (Méj.), adj. Sin un centavo, en la miseria.
"Sería también un triunfo la extirpación de estas otras voces ó locuciones más ó menos vulgares: *agalla* por *codicia; me ajustó* ó *apretó un dolor de cabeza* por *me dió un dolor de cabeza; me ajustaron un palo* por *me asentaron un palo; estoy arrancado* por *no tengo un cuarto*, etc." (Cuervo, Lenguaje Bogot., § 550).
La Acad. autoriza la palabra *arrancado* en la acepción de pobre i desvalido.
Arranquera (Yuc. i Camp.), sf. Pobreza, escasez.
Arrebiatar (Ver. i Tab.), inf. Rabiatar.
Dice D. José Miguel Macías (Dicc. Cubano, art. *arrebiatar*) que *arrebiatar* fué una forma alterada del inusitado i castizo *arrabiatar;* "mas éstas (añade) no son corruptelas, sino eufonizaciones que, con mejor ó peor acierto, experimentan las palabras."
Tan inusitado es *arrabiatar* (como el disparate *arrebiatar*), que no consta en bable, gallego, aragonés, ni en portugués antiguo; no se registra en el Tesoro de la Lengua (impreso en 1674, 2ª ed.) del P. Covarrubias.
Arrecogidas (las) (Guan.), sf. Las recogidas.
Arrecho (Chia.), sm. Puerco, cerdo.
"¡Tamales de *tunco arrecho!*" gritan en Tonalá, por decir "*Tamales de carne de puerco.*" En Veracruz dicen: "¡Tamales de elote con carne de puerco!"
¡Arredo vaya! (Yuc.), expr. Arredro vaya: expresión tomada de *vade retro.*
"¡Ay, señora! que habla por la boca del que *arriedro vaya.*" (Lope de Rueda, Eufemia, acto III, esc. III). "¿Endemoniado? *Arriedro vaya*, Satanás." (Juan de Timoneda, Los Menemnos, esc. XII).

Yo no soy; *vade retro,*
Triste de mí si lo fuera!
Ni Dios permita que nunca
A tal tentación consienta.
(D. Leandro de Moratín, á una señora que le pedía versos).

Arrefaldado, a (Yuc.), adj. Arrufaldado, a.
Arrejuntarse (Méj.), inf. Juntarse, unirse, amancebarse.
Arremedar (D. F. i Guan.), inf. Remedar.
Arremeques (Mich.), sm. Arrumacos.
Arrempujar (Guan. i Ver.), inf. Rempujar, empujar.
Arremueco (Guan.), sm. Arrumaco, mimo, caricia.
Arrendar, alquilar. No falta quien crea que no se dice "*alquila* una casa," etc., sino "*arrendar* una casa."

"*Arrendar*, dar, ó tomar á renta, de donde se dixo arrendador, y arrendamiento." (Covarrubias). "*Alquilan* los homes sus casas á otros." (Leyes de Partida; ley 37, tít. 18, part. 3). "*Alogador*, del nombre lat. *locator*, es el que tiene por su *alquiler* la casa, ó la viña, ó tierra, ó otra cosa." (Covarrubias).

Harta de paja y cebada
Una mula de *alquiler*
Salía de la posada.
(Iriarte, Fábulas, XVIII).

La Academia autoriza las dos palabras en la misma acepción.
Arrendar (Dur.), inf. Tornar, seguir, regresar, volver.
"Llegue usted á la esquina y *arriende* á la derecha;" por decir: "Llegue usted á la esquina i tome á la derecha."

"Fuí á la plaza i *me arrendé*," quiere decir: "*Fuí á la plaza i regresé*, ó *volví*."
Arrendarse (Chih.), inf. Detenerse.
"Al ver á mi padre enojado, me *arrendé*," por decir me *detuve*.
Arresgar (D. F.), inf. Arriesgar.

Yo vengo
En persona á daros priesa
Para salir de Sevilla;
Porque esta noche, en defensa
Vuestra, tuve con el Rey
Un encuentro, en que pudiera
Arriesgar honor y vida.
(Don Luis Vélez de Guevara, *Más pesa el Rey que la sangre*, jorn. I).

El capitán que es prudente,
Mezclando fuerzas con artes,

Por no *arriesgarse*, en dos partes
Suele dividir su gente.
(Dr. Mira de Méscua, comedia, *No hay dicha ni desdicha hasta la muerte*, jorn. I).

Que aunque de tomar estado
Es ya tiempo y es su igual,
No he de *arriesgar* su belleza
Con hombre á quien la nobleza
Desaira el mal natural.
(Don Antonio de Zamora, *No hay plazo que no se cumpla ni deuda que no se pague*, jorn. I).

Arretrancos, por *arritranca*, escribe D. José Miguel Macías en su Dicc. Cubano.

"*Arritranca*, quasi retro anca, porque se pone en la trasera de el anca de la cavalgadura, y va assida á lo postrero de la alvarda; y en las bestias cavallares se llama *gurupera* de *grupa*, que en italiano vale anca." (Covarrubias, Tesoro de la Lengua).

"Afectando pureza en el lenguaje, malamente dicen muchos *arretranca* en vez de *retranca;* pero esto es tortas y pan pintado en comparación de *arritranco*, que anda en boca de tanta gente. Lo que sí se dijo antiguamente fué *arritranca*." (Cuervo, Leng. Bogot., § 511).
Arrevesado (Camp.), adj. Enrevesado, revesado.
Arriate (D. F.), sm. Platabanda, asirate, parterre. *Arriates* son los encañados de los jardines; de *arriad* (en arábigo), que vale jardín." (Covarrubias, Tesoro de la Lengua). "Tamariz dize que *arriate* es calzada, camino, ó passo." (Idem).
Arriéndate (Mich. i Guerr.), v. Vuélvete, regresa.
Arrigúlate (D. F.), v. Figúrate, imagínate.
Arrojarse en i **arrojarse á** no significan lo mismo.

"Nos *arrojamos en el mar* para morir en él, en su seno, dentro de sus olas; y *Nos arrojamos al mar* cuando queremos arrostrar sus iras ó inclemencias por cualquier motivo ó propósito." (Baralt, Dicc. de Galicismos).
Arrollar (á un niño) (D. F. i Guan.), inf. Arrullar. En bable se dice *arrulla;* gall. *arrulu;* arag. *arrudillo;* port. *arrollo;* ital. *arruglio;* en españ. *arrullo*. "Dixose asi por el *ro, ro* que cantan y repiten las madres ó amas para acallar los niños." (Dicc. de Autoridades).

Hoy está *arrullando* el tiempo,
Y ayer pregonó la fama.
(Don Luis Vélez de Guevara, *Más pesa el Rey que la sangre*, jorn. I).

Y contemplando en los cuadros,
De varias flores cubierto,
Ví que galán el favonio,
Blandamente lisonjero,
A las más recién nacidas
Iba *arrullando* y meciendo
En sus verdes cunas, donde
Prisiones breves tuvieron.
(Don Rodrigo de Herrera, *Del cielo viene el buen rey*, jorn. I).

Arroz (Méj.), sm. Amante. En Tianguistengo llaman *arroz, queso, camote*, etc., al amante, enamorado. "Ahí va tu *Arroz;*" "Por allá ví á tu *Queso;*" "Anoche hablé con tu *Camote*," etc., son expresiones muy comunes entre la gente de dicho pueblo.

Arroz de leche (D. F.), fr. Arroz con leche.

Arrugar (D. F.), inf. Pavonear, coquetear. "¡No te *arrugues*, cuero viejo, que te quiero para tambor!", por "No te pavonees, no te deslices, no seas coqueta." Es frase del populacho.

Arrumbado (Chih.), adj. Olvidado, despreciado, abandonado.

Arrumbado (Yuc.), adj. Amontonado, embalumado.

Arrumbar (Yuc.), inf. Embalumar, amontonar, aglomerar.

Asadero (Chih.), sf. Queso fresco.

¡Áscale! (Méj.), interj. Así es, es verdad.

Ascorve (Ver.), s. Azcorbe: apellido bascongado, que significa "bajío de artesones de piedra."

Asaz (Ver.), adv. Muy, bastante, demasiado, suficientemente.

"Pero á bien que en la Capital de la República existen escritores *asaz* distinguidos...." (Macías, folleto *¿Xalapa, ó Jalapa?*, pág. 17). "La inobservancia de esta práctica, *asaz* plausible, dató de una corruptela...." (Id. id., pág. 21). "Pero, Sr. Pecador, el texto es *asaz* mendeso al escribir *Finoxosa*, de aquí su restauración *Finojosa*, hoy *Hinojosa*." (Id. id., pág. 29). "A pesar de sus muchas nulidades lo doy por *asaz* lógico." (Id. id., p. 36).

"Yo digo que mañoc es palabra española *asaz* adulterada. (José Miguel Macías, Dicc. Cubano, Pref., p. XII, col. 1ª). "No quieren dirigirme la palabra, porque están *asaz* disgustados conmigo." (Id. id., p. 14, col. 2ª). "Aunque mi maestro Juan I. de Armas estaba obligado á salir á la evicción y saneamiento de sus enseñanzas, yo le quedo *asaz* agradecido por la réplica que en mi nombre dió al ameritado Bachiller." (Id, id., p. 25, col. 1ª). "....lo que en realidad era *asaz* notorio." (Id. id., p. 28, col 1ª). "Ignorando (los españoles) cómo se llamaría el vegetal, y conociendo el apellido de una frutilla *asaz* parecida á la que producía el referido vegetal, bautizaron á éste con el término *axi*, que les era conocido." (Id. id., p. 32, col. 2ª), etc., etc., etc.

Se separaron entrambos,
Tomando rumbo distinto,
El uno *asaz* caviloso
Y el otro *asaz* pensativo.
(Peón i Contreras, Romance I, *la recepción de Cortés*).

"Es barbarismo usar intempestivamente de ciertas voces en locución y estilo modernos; como, por ejemplo, *asaz, empero*, por *ende, magüer*," etc. (Academia, Gramát., parte II, cap. VII, p. 279, ed. de 1890).

Asconder (Méj.), inf. Esconder. *Asconder* es arcaísmo.

De suerte
Que te *ascondas* en mi pecho.
(Don Gaspar Aguilar, *La Venganza honrosa*, acto I).

Asegún (Mor.), prep. Según.

Así debe ser, así debe de ser. Son frases que muchos escritores confunden, sin advertir que la primera denota certeza, deber, i la segunda duda, suposición.

"Galileo fué muy beneficioso á la humanidad; *así debe ser* todo hombre honrado y de talento." "No hay duda en eso, respondió Sancho, que yo he visto á muchos tomar el apellido y alcunia del lugar donde nacieron, llamándose Pedro de Alcalá, Juan de Ubeda y Diego de Valladolid, y esto mesmo se debe usar allá en Guinea, tomar las reinas los nombres de sus reinos. *Así debe de ser*, dijo el cura, y en lo del casarse vuestro amo, yo haré en ello todos mis poderíos." (Quij., parte 1ª, cap. XXIX).

Así, por ejemplo. Escritores notables emplean juntas las expresiones *así* i *por ejemplo*.

"*Así, por ejemplo*, la Etimológica nos dice que etimología es palabra tomada del latín," etc. (P. F. Monlau, Dicc. Etim., Prenociones, § I). "Ciertas consonantes, por razón de su modo de proferirse, se avienen mejor con unas vocales que con otras; *así, por ejemplo*, las labiales," etc. (Cuervo, Leng. Bogotano, núm. 671). "*Así, por ejemplo*, aunque la preposición *a* signifique también localidad," etc. (Rementería, Conferencias Gramaticales, confer. VIII). "*Así, por ejemplo*, luego que el niño lea *Di*, se le dirá: ¿Cuántas letras hay en la palabra *Di?*" (Avendaño y Carderera, Curso elemental de Pedagogía, pág. 212, ed. 9ª—Madrid, 1885). "*Así, por ejemplo*, de la palabra latina *Gades* hemos formado la española *Cádiz*...." (Acad. Gramát., pág. 325.—Madrid. 1885).

"Como la expresión *verbi-gracia* equivale á *por ejemplo*, no sabemos por qué D. Hermenegildo Giner escribe: *Así*, v. g., es un impedimento de la libertad moral la pasión del egoísmo, que nos conduce á poner en nuestra individualidad el centro de la vida y del mundo...." (Filosofía y Artes, página 70.—Madrid, 1888). "Así, v. g., *En clase de griego* significa propiamente *En el aula de griego.*" (Baralt, Dicc. de Galic., art. clase). Otros emplean la expresión *como por ejemplo:* "Cuando (los niños) conozcan ya perfectamente las letras, se les hará fijar la atención en las sílabas formadas por una misma vocal, pero por distinta consonante, *como por ejemplo*, las sílabas *Polo* de la palabra *Apolo.*" (Avendaño y Carderera, Curso de Pedagogía, p, 211, 9ª ed.). "Hallada la longitud del sol correspondiente al día propuesto, y elevado el polo, *como por ejemplo*, á los 23° 6′ N. paralelo de la Habana." (José M. García de Haro, Elementos de Cosmografía, prob. 7°, p. 38.—Habana, 1866). "....para que se presente con facilidad á la memoria esa comparación, *como por ejemplo*, la malaquita ó carbonato verde de cobre...." (Mariano Bárcena, Tratado de Geología, cap. II, p. 22.—México, 1885). "....vemos que aunque no se puede faltar á la justicia, sin faltar al mismo tiempo á la caridad, hay casos en que se falta á la caridad, sin faltar á la justicia, *como* v. g., cuando, pudiendo, no damos limosna á un pobre necesitado." (Pedro M. de Olive, Dicc. de Sinónimos).

Si las expresiones *así, como, por ejemplo* i *verbi-gracia*, representan en los ejemplos anteriores la misma función gramatical, basta una (i no dos juntas) en cada caso. "*Así*, montón y veo son los elementos principales ó simples de los compuestos *amontono, anteveo.*" (Bello, Gramát. Cast., cap. III, § 60). "Otros hay de orden, *como:* primeramente, sucesivamente, etc. Otros de negación, como: *acaso, quizá.*" (Academia, Gramática Cast., p. 134, ed. de 1870). "Las que principian por *geo, como:* geógrafo, geometría, geognosia. Las que terminan en la sílaba *gen; como:* origen y margen." (Díaz Rubio, Gramática razonada, tomo II, p. 202.—Madrid, 1888). "Si la incidente

modifica á uno solo, colocarás á éste primero, é inmediatamente á él la incidente; *así:* Alejandro, que fué discípulo de Aristóteles, y César, tirano de Roma, aspiraban á la monarquía universal." (Fray José de Jesús Muñoz, Gramática Filosófica, p. 209). "*Así*, las oraciones del verbo ser se reducen á las que tienen por segundo término un puro y simple adjetivo, ó un nombre apelativo...." (José Gómez Hermosilla, Gramát. general, p. 141). En estos ejemplos, las partículas *así* i *como* equivalen á *por ejemplo, á saber, verbi-gracia.*

Así quedamos (Yuc.); fr. Ya me voy, adios.

Así que usted ve (Yuc.), expr. "*Así que, luego que:* frase adverbial relativa" (Bello, Gramát. Cast.); pero en el presente caso está por *así como*, ó *como.* "*Así que usted ve*, no tengo un real;" en vez de "*Como* usted me ve, no tengo un real," ó "Aquí donde usted me ve, no tengo un real," ó "*Así como* usted me ve, no tengo un cuarto."

Asólan (Yuc.), v. Asuelan. Las langostas *asólan* los campos, leemos en los periódicos.

Mas ya le ves que del Averno oscuro
Sale blandiendo la enemiga antorcha,
Y acá y allá, frenético bramando,
Quema y mata y *asuela* cuanto topa.
(G. M. de Jovellanos, *respuesta á una epístola de Moratín).*

"Vé, y destruye á Amalec, y *asuela* cuanto en ella hallares." (Don Francisco de Quevedo y Villegas, *Obras Serias*, parte II, cap. I).

"El *cuarto* punto ha causado diferencia con los vireyes, en que he obrado como visitador, necesitado del juramento del oficio, y es que los alcaldes mayores no vejen ni molesten los españoles y indios, á los cuales prenden, castigan, destierran, y finalmente *asuelan* la tierra y la despueblan, sólo por la codicia de que un oficio que no tiene trescientos ducados de sueldo, les valga cuarenta mil en dos años." (Don Juan de Palafox i Mendoza, Obispo de Puebla, al Sr. Obispo de Córdoba, 10 de mayo de 1648).

Asomarse en (Yuc.), fr. Asomarse á.

"No te *asomes en* la ventana;" "María se *asomó en* la puerta. "'Debe decirse *se asomó á la ventana.*" (Pedro Felipe Monlau, Elementos de Literatura). "Febea *se asomó á la* ventana y habló con Himeneo...." (Moratín, Orígenes del Teatro Español, p. 88, ed. de París, 1883).

De pechos, y en pechos puesta,
A la ventana *asomada,*